

COURS DE FRANÇAIS GRATUITS

FREE FRENCH CLASSES

CURSOS DE FRANCÉS GRATUITOS



Association Française en Jeu

Lausanne

Rapport d'activités 2008



Place Pépinet 2
1003 Lausanne

Tél. 021 329 04 49
Fax 021 329 04 77

E-mail
francaisenjeu@bluewin.ch

KURSI I GJUHËS FRENGE FALAS

KURS FRANCUSKOG BESPLATAN

BEDAVA FRANSIZÇA KURSU

CURSO DE FRANCÊS GRÁTIS

Introduction

L'association Français en Jeu développe ses activités de formation dans cinq régions du canton. Vous trouverez ici des informations spécifiques sur les prestations fournies à Lausanne, qui sont financées presque essentiellement par la Commune. Celle-ci nous soutient depuis plus de treize ans maintenant dans le cadre de la Communauté d'intérêt pour la formation élémentaire des adultes (CIFEA), dont font également partie le CEFIL-Le Relais, le Centre Femmes-Appartenances, Lire et Ecrire (avec qui nous partageons les locaux de la Place Pépinet) et Retravailler-CORREF.

Si vous souhaitez des renseignements plus généraux sur l'association (comptes, statistiques, etc.), vous lirez le rapport cantonal, et si vous êtes intéressés par les activités d'une région en particulier, chacune d'elle a également rédigé son propre rapport. Tous ces documents sont également disponibles sur notre site web : www.francaisenjeu.ch.

L'année a été marquée à Lausanne par la préparation de l'introduction des contrats de prestations et du monitoring demandé par la Commune. Nous avons réorganisé la région, tant d'un point de vue administratif que matériel. Les besoins étant en constante évolution, des nouveaux cours ont été créés en 2008. Les salarié-e-s et les bénévoles ont également mis en place un système de tests de niveau opérationnel et efficace.

Une année pleine et intense, marquée par de profonds changements, dans la continuité des principes fondateurs de l'association !

Réalisations à Lausanne en 2008

L'année a été fortement influencée par la préparation et la signature des conventions de prestation entre la Ville de Lausanne et Français en Jeu. Il s'est agi de discuter tant du fond même de nos prestations que de leur prix. Au final, nous avons eu le plaisir de réaliser que la Commune allait financer l'ensemble de nos cours pour 2009, et qu'elle était même d'accord d'en financer de nouveaux en réponse à une forte demande, notamment dans les niveaux les plus bas (alphabétisation) ainsi que les plus élevés (B2 du cadre européen commun de référence CECR).

Un corollaire de ce passage à l'achat de prestations par la Ville a été la mise en place des outils permettant un monitoring des dites prestations. Nous avons

donc modifié notre base de données, qui n'était pas adaptée à la présentation des données nécessaires et demandées par l'administration. Parallèlement au monitoring, nous avons appris pendant l'été qu'en application du principe de territorialité (Lausanne finance des prestations pour des Lausannois) les personnes qui ne seraient pas inscrites au Contrôle des habitants de la Ville ne pourraient pas suivre nos cours. Ce critère n'était pas sans poser de problèmes pour un nombre important de nos apprenant-e-s, les personnes en situation irrégulière qui, même si elles habitent sur le territoire de la Commune, ne sont pas inscrites au Contrôle des habitants. Par la suite, une discussion avec le représentant de la Municipalité a permis de trouver une solution pour intégrer ces personnes à nos cours.

En projet depuis 2007, de nouveaux tests de niveaux sur la base du CECR ont été mis au point durant toute l'année par l'Equipe salariée autour de la responsable pédagogique. Ces outils, évaluant à la fois les compétences à l'oral et à l'écrit, sont utilisés depuis septembre 2008. L'évaluation du niveau se fait en deux temps : une fois à l'inscription, une deuxième fois à la fin du cours. Les progrès de nos apprenant-e-s peuvent ainsi être mesurés de la manière la plus objective possible, dans le but de pouvoir proposer le cours le plus adapté au rythme d'apprentissage de chacun.

Le développement de ces outils est très important, car il n'existe pas sur le marché de tests de niveau adaptés à notre public adulte souvent peu scolarisé. Ils sont d'ailleurs destinés à être constamment améliorés au gré de nos nouvelles expériences.

C'est notamment pour s'adapter à ces nouveaux outils que le système des inscriptions a subi de profonds changements. Dorénavant, l'ensemble des personnes qui veulent suivre un cours à Français en Jeu Lausanne passe par le bureau de la responsable des inscriptions. Si la personne remplit les critères, elle passe ensuite le test de niveau, qui permettra de l'orienter vers la meilleure prestation. Les tests sont assurés par des bénévoles.

Afin de constituer des dossiers individuels pour le suivi des bénéficiaires, nous avons fait l'acquisition d'un système de fichiers central spécialisé, qui nous permet maintenant d'avoir en un seul lieu les données et les documents des intéressé-e-s (fiches personnelles, tests de niveau, etc.). Ce fichier contient aussi les dossiers des enseignant-e-s bénévoles.

Sur le plan de l'organisation des cours, nous avons préparé le passage de l'année scolaire à l'année civile, ce qui n'a pas été sans engendrer quelques difficultés, certains cours ayant été raccourcis, et d'autres prolongés jusqu'à la fin décembre.

Le programme de la formation des formateurs a été revu en 2008 pour mieux correspondre aux besoins des enseignants bénévoles qui n'ont souvent pas d'expérience préalable de l'enseignement du français. Une part importante de la formation est consacrée à la didactique du français langue étrangère pour public adulte, avec des apports significatifs sur les spécificités de l'apprentissage de la langue d'accueil pour les migrants. Deux sessions de formation de 5 jours ont été organisées en 2008. Elles ont réuni au total 31 personnes, dont la moitié environ a commencé à enseigner dans la région Lausanne peu après la fin de la formation.

Pour la formation de base et la formation continue, nous avons pu compter sur l'intervention précieuse de plusieurs spécialistes du domaine, permettant d'élargir les perspectives et de comparer les points de vue sur des thématiques liées à la migration ou à l'enseignement. Cinq séances de formation continue interne ont eu lieu en 2008 à Lausanne, réunissant chacune une vingtaine d'enseignant-e-s de toutes les régions de Français en Jeu.

Les cours de Français en Jeu à Lausanne - cadre CIFEA

	Nombre de cours	Nombre de participants	Nombre d'heures de cours données	Nombre d'heures de cours suivies
Cours hebdomadaires : cours de FLE, 2h/sem, donnés par des bénévoles, A à B2 CECR	46	640	2816	15567.5
Cours semi-intensifs : cours de FLE, 6h/semaine, A à B1 CECR	4	67	732	4841
Cours de préparation à la certification DELF, 4h/semaine (voire plus), A.1.1 à B2	8	74	572	3480.5
Apprendre l'école, cours de FLE orienté sur le système et le matériel scolaire, 1h30/semaine, A à A.2.1	6	63	287.5	1309
Total	64	844	4407.5	25198

En 2008, nous avons mis en place deux nouveaux cours hors financement de la CIFEA:

- un cours au service de maison du CHUV: il s'agit d'un cours de français langue étrangère axé sur le matériel et le vocabulaire médical et paramédical (16 participant-e-s, 108 heures de cours données)
- un cours dans le Centre de vie infantine de Prélaz en partenariat avec le Bureau lausannois de l'intégration (BLI) : il s'agit d'un cours de français langue étrangère axé sur le matériel, les thématiques et le vocabulaire de la petite école (ce cours a débuté fin 2008 avec 7 participants)

Sur le plan du personnel de la région, nous avons vu partir Jacqueline Seematter, depuis longtemps active à Français en Jeu, et remplacée pour le cours Apprendre l'école de Prélaz par Yvette Balzli. Nous avons aussi supprimé un tel cours à Provence, et en avons ouvert un nouveau dans le quartier de la Bourdonnette avec Donatella Morigi, où nous avons d'ailleurs supprimé un cours de quartier. Au secteur des inscriptions, Laetitia Aeberli Rochat a laissé sa place à Sarah Grosjean Dia. En outre, plusieurs bénévoles ont mis fin à leur activité, et d'autres sont arrivés.

Tout ceci pour un bilan en hausse une nouvelle fois sous l'angle des statistiques, avec une augmentation à 693 du nombre des personnes ayant suivi nos cours à Lausanne mais aussi des heures suivies (plus de 25'000 rien que pour les cours estampillés CIFEA). Le nombre de participant-e-s est de 844 car une personne peut suivre plusieurs cours.

Projets et perspectives pour 2009-2011

De manière générale, nous souhaitons la pérennisation des contrats avec la Ville de Lausanne, donc des cours que nous offrons. Et ceci dans les meilleures conditions possibles de qualité (encadrement, salaires, salles, etc.). Nous devons néanmoins à chaque instant mériter la confiance mise en nous par la Municipalité et ses services. Si nous pouvons faire valoir des compétences, nous devons continuer à viser encore plus d'efficacité, en améliorant notre organisation, notre suivi, mais aussi en trouvant des moyens de faire diminuer l'absentéisme, par exemple. Nous allons prolonger notre travail autour des tests de niveau, élaborés en 2008.

Pour ces prochaines années, nous nous sommes donnés un certain nombre d'objectifs. Sur le plan de l'offre de cours, nous visons notamment une

redéfinition des cours de quartiers (proximité), un développement de cours d'alphabétisation pour personnes non-francophones, une meilleure diffusion du cours Apprendre l'école, le suivi d'un nouveau concept de cours bi-hebdomadaires d'initiation au français, ainsi qu'une optimisation du Centre de ressources (outil partagé avec Lire et Ecrire, section Lausanne).

Sur le plan de l'encadrement, nous souhaitons une amélioration du suivi des formateurs, une incitation à la formation continue, de même qu'une promotion du traitement du thème de la citoyenneté. Quant à l'organisation, nous aimerions voir une optimisation de l'utilisation des salles, une amélioration des procédures de remplacement mais aussi une clarification du système d'information et de communication interne.

Nous souhaitons par ailleurs mieux faire valoir notre savoir-faire par la promotion de notre formation de base, du concept Apprendre l'école et de notre matériel pédagogique «maison».

Nous espérons en outre continuer à développer les partenariats avec d'autres services de la Ville tel que le BLI, mais aussi avec des acteurs différents (comme le CHUV, par exemple).

Commentaires sur les statistiques 2008 de Français en Jeu région Lausanne

Voici les principaux enseignements des statistiques de la région :

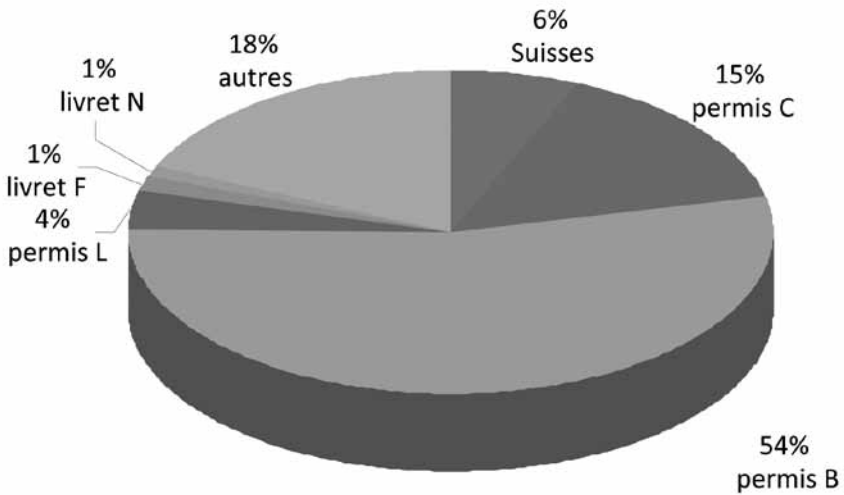
Dans le cadre de la CIFEA, nos enseignant-e-s ont donné plus de 4400 heures de cours, et les bénéficiaires ont suivi 25200 heures de cours (environ 38 heures de cours par personne en moyenne).

Augmentation du nombre de personnes qui suivent nos cours (693 en 2008, 643 en 2007)

Quatre personnes sur cinq qui suivent nos cours sont des femmes (548)

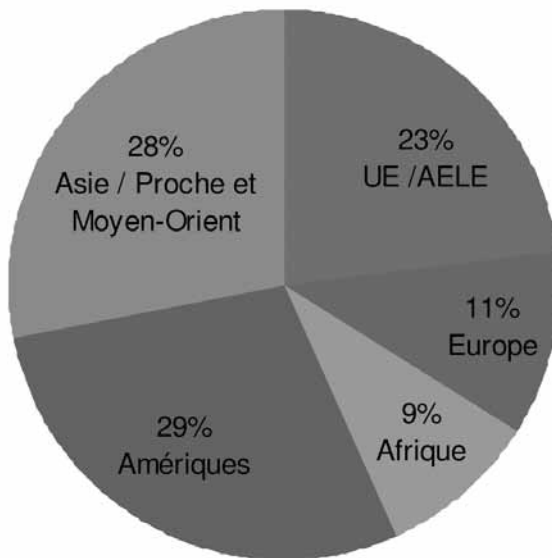
71% des personnes qui suivent nos cours ont entre 26 et 45 ans.

Quatre élèves sur cinq sont sans emploi ou travaillent dans le cadre du foyer familial (augmentation significative par rapport à 2007, année pendant laquelle la moitié de nos apprenant-e-s avaient un emploi!).



$\frac{3}{4}$ de nos apprenant-e-s ont un permis B ou C, voire sont suisses.

Un tiers des participant-e-s (34%) provient d'un pays européen. Pour le reste, 29% vient d'Amérique du Sud et 28% d'Asie/Proche et Moyen-Orient.



Pour l'équipe, Laurent Amy, directeur, juin 2009

Remerciements

Nous tenons tout d'abord à remercier tous les bénévoles qui ont œuvré pendant cette année comme enseignants, aux inscriptions, au Centre de ressources, etc. :

Aigroz Antoine, Bergerat Angélique, Bianchi André, Bui-Nguyen Dai, Burri Maud, Cabassu Loredana, Cerny Carles Céline, Coudray Isabelle, Davoli Danièle, Delacrétaz Nelly, Dénervaud Marie-Claude, Domeniconi Josette, Durussel Laurie, El Atouani Nouredine, Favez Françoise, Favre Marie-Claire, Feihl Sylvie, Fuchs Katharina, Garin Anne, Herdina Inga, Hongler Christine, Hutter Roland, Jeanmaire Françoise, Kandaouhoff Daniel, Le Gouara Madaci, Masson Françoise, Meister Christine, Meyer Geneviève, Mischler Marie-Jeanne, Mobwete Arina, Oberholzer Madeleine, Oeljeklaus Masoandro, Petitpierre Marie-Claude, Pizzillo Luisa, Rabemantsoa Blanche Nadine, Rochat Scarlett, Rodio Patricia, Romano Lara, Rossier Cédric-Olivier, Sawka Alice, Savary Janine, Simeone Raffaella, Sommer Marlène, Steiner Joëlle, Suillot Josette, Valle-Peguiron Lilia, Vaney Ingrid, Viredaz-Bader Heidi, ainsi que Clerc Martine, Dafflon Denis, Destrebecq Anne, Grandchamp Evelyne, qui ont effectué leur formation de base en 2009

les collaboratrices et collaborateurs salarié-e-s: Abbet Inmaculada, Amy Laurent, Bättig Pilar, Bürkhalter Michaela, Fage Agnès, Ghiorgis Amete, Giroud Yves, Launois Magali, Moldovan Flora, Morigi Pahud Donatella, Naegele Hoesli Edith, Perrin Jeanne-Marie, Schleiss Myriam, Seematter Jacqueline, Turki Monique, Vernier Danielle, Vincent-Desrochers Isabelle

Pour leur soutien, financier et pédagogique, pour leurs conseils aussi,

la Commune de Lausanne:

plus particulièrement la Direction de la sécurité sociale et de l'environnement (DSS+E), Monsieur Jean-Christophe Bourquin, Conseiller municipal, Monsieur Michel Comut, chef du Service social Lausanne et Madame Belinda Meier, Adjointe administrative chargée de la formation des adultes ; ainsi que Madame Gabriela Amarelle, Déléguée à l'intégration de la Ville de Lausanne (au Bureau lausannois pour l'intégration des immigrés, BLI)

mais également la Direction de l'enfance, de la jeunesse et de l'éducation (DEJE), Monsieur Oscar Tosato, Conseiller municipal, Monsieur Gérard Dyens, chef du service des écoles primaires et secondaires, ainsi que les directions et les enseignants des bâtiments concernés par nos cours « Apprendre l'école », les collèges de la Barre, de Boissonnet, Bourdonnette, Entre-Bois, Prélaz et Provence

le Canton de Vaud, plus particulièrement le Département de l'intérieur, Monsieur Philippe Leuba, chef du Département, et Madame Magaly Hanselmann, Coordinatrice en matière d'intégration des étrangers et de prévention du racisme

la Loterie Romande

les associations de la CIFEA : CEFIL-Le Relais, Centre Femmes-Appartenances, Lire & Ecrire et Retravailler-CORREF

enfin l'entreprise Biella qui nous a permis d'équiper nos locaux à Lausanne avec un système de rangement efficace et adapté, et ceci à un prix abordable pour notre association

Vous reconnaissez ainsi la qualité des prestations que nous offrons à nos bénéficiaires. C'est aussi un témoignage de l'utilité de notre institution

Avec le soutien de la Ville de

L a u s a n n e

Avec le soutien de la
 Loterie Romande

et 
With a smile